

Preface

Vorwort

Préface

This OSTIV Publication XI contains almost all of those papers presented at, or prepared for, the Congress in Alpine, which were submitted for publication. However, it also includes **two** papers from the previous Congress at Leszno which could not be included in Publication X, and a special paper, written by Mr. F. G. Irving, dealing with optimum wing aspect ratio for 15 metre sailplanes. The latter is especially interesting, since its conclusions are rather different from those of other studies. **Two** papers from the Alpine Congress have had to be held over and will appear in OSTIV Publication XII.

Because of problems of space and cost not all of the Alpine papers have been published first in 'Aero-Revue'.

In 1971 the Soaring Society of America introduced its new magazine 'Technical Soaring' in which, fortunately, through the kind co-operation of its editor Dr. Bernard Paiewonsky, a number of OSTIV papers could be included. Thereafter reprints of these papers are made for OSTIV Publication XI.

Since this new OSTIV Publication therefore comprises papers which have been published first in two different magazines – 'Aero-Revue' and 'Technical Soaring' – two different type-setting appear. While one would have preferred to avoid this, it must be remembered that by this means, more papers could be included in this OSTIV Publication than would have been possible otherwise.

After the Congress in 1970, Mr. Hans Bill took over from Mr. Heinz Sulzer the task of liaison officer between the editor and the printing office in Basel, Switzerland.

Dorking, June 7, 1972

C. O. Vernon
Editor OSTIV

Diese OSTIV-Publikation XI enthält fast alle für die Veröffentlichung vorgesehenen Vorträge, die am Kongress in Alpine gehalten wurden oder für diesen vorbereitet waren. Ebenso enthält sie **zwei** Vorträge des vorhergegangenen Kongresses in Leszno, die in der Publikation X keinen Platz hatten, und einen speziellen Artikel von F. G. Irving über das optimale Verhältnis der Flügelstreckung bei 15-Meter-Segelflugzeugen. Der letztere ist besonders interessant, da sich seine Schlussfolgerungen von anderen Untersuchungen stark unterscheiden.

Zwei Vorträge vom Kongress in Alpine mussten zurückbehalten werden. Diese werden in der OSTIV-Publikation XII erscheinen.

Aus Platz- und Kostengründen wurden nicht alle Alpine-Vorträge zuerst in der «Aero-Revue» herausgebracht.

1971 stellte die Soaring Society of America ihr neues Magazin «Technical Soaring» vor, in welches durch die freundliche Mitarbeit des Herausgebers, Dr. Bernard Paiewonsky, eine Anzahl OSTIV-Vorträge aufgenommen werden konnten. Von diesen Artikeln wurden für die OSTIV-Publikation XI Nachdrucke angefertigt.

Da diese neue OSTIV-Publikation also Artikel enthält, die zuerst in zwei verschiedenen Magazinen – «Aero-Revue» und «Technical Soaring» – erschienen sind, existieren zwei verschiedene Schriftbilder. Hätte man dies vermeiden wollen, so hätten in dieser OSTIV-Publikation weniger Vorträge veröffentlicht werden können.

Nach dem Kongress von 1970 übernahm Herr Hans Bill von Herrn Heinz Sulzer die Aufgabe der Verbindung zwischen dem Herausgeber und der Druckerei in Basel.

Dorking, 7. Juni 1972

C. O. Vernon
OSTIV-Redaktor

La présente OSTIV Publication XI contient les textes de presque toutes les conférences destinées à la publication qui ont été données au congrès d'Alpine ou avaient été préparées en vue de cette réunion. Elle renferme également **deux** conférences du congrès de Leszno qui n'avaient pu trouver place dans la Publication X, ainsi qu'un article spécial de F. G. Irving sur le rapport optimal d'allongement de l'aile des planeurs de 15 mètres. Ce dernier est particulièrement intéressant car les conclusions de l'auteur diffèrent sensiblement de celles d'autres chercheurs. Par contre, **deux** des exposés du congrès d'Alpine ne pourront paraître que dans l'OSTIV Publication XII.

Pour des raisons de coût et de place, il n'a pas été possible de publier dans l'«Aéro-Revue» toutes les conférences d'Alpine. En 1971, la Soaring Society of America a sorti un nouveau magazine, «Technical Soaring», dans lequel, grâce à l'aimable collaboration de l'éditeur, M. Bernard Paiewonsky, ont paru un certain nombre de ces conférences. Un tirage ultérieur en a été exécuté pour l'OSTIV Publication XI. Du fait donc que le présent ouvrage contient des articles préalablement publiés dans deux magazines différents – «Aéro-Revue» et «Technical Soaring» – on y trouvera des caractères d'imprimerie de deux types différents. Eût-on voulu éviter ce petit inconvénient que bien des articles n'auraient pas pu figurer ici.

Depuis le congrès de 1970, M. Hans Bill, succédant à M. Heinz Sulzer, assume le rôle d'intermédiaire entre l'éditeur et l'imprimerie bâloise.

Dorking, le 7 juin 1972

C. O. Vernon
Rédacteur OSTIV